

Antrag 10/I/2023 KDV Neukölln

Endlich alle ansprechen - Berliner Wahlprogramme übersetzen!

1 Wir fordern:

- 2 • Die SPD Berlin wird ihre Wahlprogramme bzw. de-
3 ren Kurzfassungen zukünftig in verschiedenen Spra-
4 chen zur Verfügung stellen. Vorgesehen sind Über-
5 setzungen in den nach Deutsch vier häufigsten
6 Sprachen (Englisch, Arabisch, Türkisch und Polnisch).
7 Diese Sprachen können laufend ergänzt werden,
8 wenn weitere Bedarfe festgestellt werden.
9 • Außerdem wird auch bei Berliner Wahlkampfmate-
10 rialien, wie Flyern oder Plakaten, verstärkt auf Mehr-
11 sprachigkeit gesetzt.
12 • Für Berliner Abgeordnetenhauskandidierende der
13 SPD sowie Berliner Arbeitsgemeinschaften werden
14 Möglichkeiten zur Verfügung gestellt, ihre eigenen
15 Materialien qualitätsgesichert übersetzen zu las-
16 sen.

17

18

19 Begründung

20 Politische Parteien stellen die Schnittstelle zwischen Staat
21 und Gesellschaft dar. Eine ihrer zentralen Aufgaben ist
22 die politische Integration. Das geschieht beispielsweise
23 durch Mitgliedschaften, den inhaltlichen Austausch und
24 Wahlen. Während es möglich ist, der SPD ohne deutsche
25 Staatsangehörigkeit beizutreten, schaffen wir es noch
26 nicht ausreichend, Menschen mit Migrationserfahrung
27 mit unseren Inhalten anzusprechen und, sofern sie das
28 Wahlrecht besitzen, zum Wählen zu motivieren.

29

30 Das muss sich dringend ändern. Die Unterrepräsentanz
31 einzelner Bevölkerungsgruppen bei Wahlen hat ganz kon-
32 krete Folgen dafür, wessen Interessen in den Parlamenten
33 vertreten werden. Die SPD versteht sich als eine Partei,
34 die Politik für alle Mitglieder dieser Gesellschaft macht.
35 Deshalb sollte sie auch ihre politischen Inhalte für al-
36 le zugänglich machen. In Hinblick auf Menschen mit
37 Wahlberechtigung bedeutet das auch, ein enormes Wäh-
38 ler*innenpotential anzusprechen. Darüber hinaus star-
39 tet die politische Partizipation von Menschen, die neu in
40 Deutschland sind, damit, sich informieren und mitreden
41 zu können. Dies ist zentrale Voraussetzung dafür, sich wei-
42 ter politisch zu integrieren.

Empfehlung der Antragskommission Annahme in der Fassung der AK (Konsens)

Wir fordern:

- Die SPD Berlin wird ihre Wahlprogramme **mindes-
tens jedoch** deren Kurzfassungen zukünftig in ver-
schiedenen Sprachen und **in leichter Sprache** zur
Verfügung stellen. Vorgesehen sind Übersetzungen
in den nach Deutsch vier häufigsten Sprachen (Eng-
lisch, Arabisch, Türkisch und Polnisch). Diese Spra-
chen können laufend ergänzt werden, wenn weitere
Bedarfe festgestellt werden.
- Außerdem wird auch bei Berliner Wahlkampfmate-
rialien, wie Flyern oder Plakaten, verstärkt auf Mehr-
sprachigkeit gesetzt.
- Für Berliner Abgeordnetenhauskandidierende der
SPD sowie Berliner Arbeitsgemeinschaften werden
Möglichkeiten zur Verfügung gestellt, ihre eigenen
Materialien qualitätsgesichert übersetzen zu las-
sen.
- **Nach Möglichkeit kann auf die Übersetzung durch
mehrsprachige Genoss*innen gesetzt werden um
Finanzierbarkeit zu gewährleisten. Dabei soll die
Qualität der Übersetzungen durch die Einbeziehung
weiterer Muttersprachler*innen gesichert werden.**